



Informação Pública (広報いちはら)

No: 1489 01/06/2017 PORTUGUÊS
 Edição Português: No 234
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Centro de Emergência, Plantão.....	1
Junho- Mês do Meio Ambiente.....	1
Informativo sobre Consultas Gratuitas.....	2
Inscrição p/ Eventos da Festa de Ichihara.....	3
Mês de Prevenção de deslizamento de terra	3
TV e Rádio Ichihara.....	3
Reforçando o apoio ante e depois do parto.....	4
Sistema Médico Emergencial.....	4
Informação e Eventos.....	5



Centro de Emergência ☎21-5771

Clin.Geral (Naika) Pediatria (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs 9:00~17:00hs
	Domingo e Feriado	20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs
 No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Clínica que funciona no Domingo e Feriado

Horário : 9:00 ~ 17:00

Data	Clínica	☎
4/Junho	Clín. Geral Kamo (Yorō) *Geral	98-1177
	Clín.Uchida (Anesaki) *Cirurg.	61-1201
	C.Ichihara Tsuruoka (Nihori) *Geral	36-1511
11/Junho	Ichihara Medical Care (Anesaki) *Geral	61-0519
	Clín.Cirurg.Okuta (Tatsumidai Nishi)	74-1868
	Clín.Oftalmo Saitou (Goi)	21-0213

Pode ocorrer alteração. Confirmar ☎ 22-0101

Se estiver tomando remédio, levar o nome ou caderneta de medicação.

JUNHO - Mês do Meio Ambiente

(6月は環境の月 6 gatsu ha kankyō no tsuki)

Para tornar um mundo mais saudável e mudar o futuro de nossas crianças, a conscientização e a prática de cada um é importante.

Com um pouco de criatividade, começando por pequenas mudanças no dia a dia, estaremos fazendo economia, eliminando menos gás carbônico e contribuindo para a redução do problema ecológico e do aumento de temperatura terrestre. Reduzindo o consumo de energia, fazendo cortina com plantas trepadeiras, utilizando bicicleta e transporte público (diminuindo o uso de carro particular e a eliminação de gás carbônico no meio ambiente), diminuindo o volume de lixo (reciclando garrafas, latas e papelão), instalando sistema de energia Eco.

Veja a economia anual: Ar condicionado>aumentando 1 grau a temperatura de esfriamento → ¥820 ; limpando o filtro de 1 a 2 vezes/mes → ¥860. Iluminação>trocando a lâmpada brnca po LED → ¥2,270. TV de cristal líquido>diminuindo 1 hora/dia o horário de assistir TV → ¥450. Pote elétrico>desligando quando não uso por um tempo longo → ¥2,900. Carro>partida lenta, acelerando 20km /5 segundos → ¥13,040.

Setor de Controle Ambiental (kankyō kanri ka) ☎ 23-9867



INFORMATIVO SOBRE CONSULTAS

(相談案内 Soudan Annai)

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município.

Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone.

E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De 2ª a a 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De 3ª feira e 5ª feira. (Exceto dia 8 e 20/Junho). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (29/Junho o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komarigoto soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De 2ª feira (Exceto dia 12 e 26/Junho). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (gyousei soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 21/Junho. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 9/Junho. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu -kokuzei - soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 16/Junho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 23/Junho. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jyuutaku - zouchiku - kaichiku): Consulta sobre ampliação, reforma e reconstrução da moradia. Dia 28/Junho. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Licenciamento, Herança, Registro de Imóveis (kyoninka - souzoku - fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 14/Junho. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De 4ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De 3ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Fazer reserva ☎23-9808.

OBS> Todos as consultas são gratuitas. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.



INSCRIÇÃO PARA PARTICIPAR DA FESTA DA CIDADE

(上総いちはら国府祭り参加者を募集 Kazusa Ichihara Kokufu Matsuri sankasha wo boshuu)

A festa ocorrerá no Dia 30/Setembro e 1/Outubro. Na Praça Kazusa Sarashina, no espaço de evento e arredores da estação Goi (saida leste) e Ario Ichihara.

Inscrição para eventos: 1) Desfile de Dança→ Dia 1/Outubro, das 14~16hs, na Av.Sarashina. Dança Ichihara, Happy Ichihara, Ichihara Samba. Para grupos acima de 20 pessoas. Inscrição até 14/Julho. 2) De palco→ Dia 30/Setembro das 14:00~20:00hs e 1/Outubro das 12:00~17:00hs, na Praça Kazusa Sarashina e Ario Ichihara: Yosakoi, grupo de danças de rua, performas de torcida, grupo de instrumentos, de música,etc... Para grupos acima de 10 pessoas. Apresentação dentro de 10 minutos (inclusive horário para montagem e desmontagem do palco). Inscrição até 30/Junho.

〒290-8501 ☎23-9755 FAX22-6980 〒290-8501

📧 kokufu@city.ichihara.lg.jp

JUNHO - MÊS DE PREVENÇÃO DE DESLIZAMENTO DE TERRA

(6月は土砂災害防止月間 6 gatsu ha dosha saigai boushi gekkan)

Em caso de fortes chuvas, onde aumenta a probabilidade de ocorrência de deslizamento de terra, é transmitido o [Informativo de Alerta de Perigo de ocorrência de Deslizamento].

A ocorrência de deslizamento não é apenas no local de perigo, mas também as casas com acesso de barranco também a probabilidade aumenta. Porisso procure ficar informado da meteorologia pela TV ou rádio, e verificar se na redondeza da casa onde mora não possui terreno inclinado.

Procure manter em dia os preparativos em caso de calamidade. Deixe combinado a forma de contato com os familiares. Tenha os materiais e mantimentos para caso de emergência. E assim que for transmitido a Informação de Refúgio, procure imediatamente um local seguro de refúgio.



Setor de Controle de Crise (kiki kanri ka) ☎23-9823

ICHIHARA TV e RÁDIO FM

(いちはらFM いちはらケーブルTV Ichihara rádio FM Ichihara cable TV)

O Rádio Ichihara FM (76,7MHz) transmite nos dias 16, 17, 23, 24 e 30/Junho às 13:45hs estará transmitindo programa de encontro para casamento. Pode ser ouvido Web Site de Ichihara.

A TV cabo Ichihara (canal 11) transmite no período do dia 2 ~15/Junho o programa do Centro Kosodate Neuvola com informações sobre a criação dos filhos. E no período de 16 ~ 29/Junho o programa Semana da Saúde bucal e dos dentes. Os horários de transmissão são: 13:30 ~ 13:45hs e das 18:30 ~18:45hs. Pode ser visto no You Tube.

Sala de Promoção da Cidade (city promotion suishin shitsu) ☎23-9821

SITE ICHIHARA ACESSO PARA TODOS

Site de Ichihara com acesso para Smart Fone, com texto falado, com tradução para vários idiomas e vários outros sistemas informativos renovados.

Acompanhe o Informativo Ichihara pelo Site.

REFORÇANDO O APOIO ANTES E DEPOIS DO PARTO

(出産前後の支援を強化 Shussan zengo no shien wo kyouka)

Dentro do prédio do Centro de Saúde (Hoken Center) funciona o novo Centro Kosodate Neuvola que dará apoio á criação dos filhos, acompanhando desde a gravidez, parto, nascimento até 2 anos.

Apartir de Junho/2017 a Caderneta Mãe-Bebê (boshi kenkō techō) será emitido no Centro, passando por uma entrevista com a enfermeira de saúde (hokenshi) que levantará as informações, dará orientação sobre a saúde, dará suporte para as preocupações e ansiedades, fará um plano de apoio que conforme a situação individual o número de entrevista e a relação com as instituições médicas serão estabelecidas.

Suporte à mãe no período antes e após o parto (shussan zengo kaji support jigyō): Nos tempos atuais, com a natalidade reduzida, a oportunidade de ter pessoas em volta com experiência de parto e criação de filhos que possam dar apoio e orientação fica reduzida. O Centro fornecerá o serviço de helper para ajudar a mãe nesse período antes e após o parto, nos cuidados pessoais, no cuidado do bebê e nos afazeres domésticos. Fornecerá ajuda de uma parte dessa despesa com helper.

Cuidados pós parto (sango care jigyō): Sistema de uso de Instituições como Maternidade (sanfujinka) com leito vago para estadia curta (Short Stay) ou serviço diário (Day Service). A previsão é de começar no final de Julho. O uso pode ser em forma de estadia de até 6 pernoite 7 dias, ou em forma de diária de até 7 vezes. Será destinado para mãe-bebê de até 2 meses que não podem contar com o apoio suficiente da família e que possui preocupação em relação ao cuidado ao bebê. Conteúdo: orientação relativa a mamantação materna, check da saúde do bebê, entretenimento da mãe, banho do bebê, orientação relativa á mãe-bebê, etc... É necessário fazer o pedido ☎23-1215

Caderneta Eletrônico Mãe-Bebê (denshi boshi techō): Sistema eletrônico de acesso para Smart Fone. Disponível apartir de Julho. Fazendo o registro da data de nascimento da criança, poderá fazer o controle do calendário de saúde, vacinação preventiva da criança. Digitando o peso e altura da criança poderá fazer comentários e inserir fotos para registrar o desenvolvimento do filho. Sistema útil e fácil.

Maiores Informações : Centro Kosodate Neuvola ☎23-9091.

SISTEMA MÉDICO EMERGENCIAL

(万全な救急医療体制を整備 Banzen na kyūkyū iryū taisei wo seibi)

Em Ichihara são aproximadamente 180 instituições médicas e apartir de Abril o Centro Médico Geral Chiba Teikyou Daigaku inaugura o Centro de Atendimento Emergencial (kyūmei kyūkyū center).

O Sistema Médico Emergencial é subdividido em: Emergência Primária> casos que não necessitam de internação. São os pacientes possíveis de tratamento em casa; Emergência Secundário> são os pacientes que necessitam de internação; Emergência Terciária> são os pacientes com doenças graves que necessitam de cuidados intensivos.

Ichihara não possuía instituição médica para atendimento de emergência terciária. Mas com a inauguração do Centro, os pacientes com doença grave passam a ter acesso ao atendimento 24 horas/dia.

O tempo fazendo atendimento primário e secundário pode afetar o atendimento dos casos graves. Porisso se tiver dúvidas para saber se é grave ou não, utilize os serviços disponíveis para consultar sobre os sintomas que está sentindo, ou o atendimento telefônico para doença súbita infantil.

Quando não for caso de emergência e puder ir por si só até o hospital, não chame a ambulância. Uma vida que poderia ser salva pode deixar de ser salva. Chame a ambulância 119 em caso como: sem respiração, quando parece estar com o coração parado sem pulsação, afogamento, inconsciente - não responde quando chamado, esta com a fala enrolada diferente do normal, suando frio com palidez....

Kyūmei Kyūkyū Center - Hoken Fukushi Ka ☎23-9813

INFORMAÇÕES E EVENTOS

Semana da Água Encanada> De 1 a 7/Junho é a semana de conscientização da água encanada. Vários eventos estarão sendo realizados. Poster e bandeiras em varios locais. ☎23-9859


Aula de Yoga (6 aulas)> Início dia 5/Julho. Das 9 ~ 12hs. 15 vagas para idoso acima de 60 anos. Gratuito. Sun Heart. Inscrição ☎37-7100

Aprender a fazer Soba> Dia 5/Junho. Das 18~21hs. You Hall. 15 vagas. Custa ¥2,400. Inscrição ☎25-0125.

Parque de Pesca Marinha Original Mark > Entrada gratuita no dia 15/Junho. Das 6~19hs (o cais é até as 18:30hs). Se tiver tempo ruim a entrada fica limitada. Vagas para 300 pessoas (pescador e observador). Dirigir-se diretamente ao local. ☎21-0419

Facebook oficial da prefeitura>Transmissão apartir de Junho. Divulgação de eventos e informações da cidade. Usuário – Ichihara Shiyakusho (@city.ichihara.jp). Possível acessar pelo código de barra. ☎23-9821



Aula de Jogging noturno (10 aulas)> Início dia 18/Julho. Das 18:30 ~ 20:00hs. 150 vagas. Custa ¥3,000 (Ginásial, colegial ¥2,500). Z.A Oripri Stadium. Inscrição até 10/Junho.☎42-7712 FAX 42-7713 
ichispo2020@nifty.com

